

# **KERN**

**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Teléfono: +49-[0]7433-9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## **Manual de instrucciones Pasamanos con asiento**

### **KERN MWA-A04**

Versión 1.0

2018-09

E



**MWA-A04-BA-s-1810**



# **KERN MWA-A04**

Versión 1.0 2018-09

## **Manual de instrucciones Pasamanos con asiento**

---

---

### Índice

<b>1</b>	<b>Especificaciones técnicas .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Elementos entregados .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Explicación de los pictogramas .....</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Indicaciones básicas (informaciones generales) .....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Recomendaciones básicas de seguridad.....</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Transporte y almacenaje.....</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Desembalar/desmontar .....</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Explotación .....</b>	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>Limpieza/desinfección.....</b>	<b>13</b>

---

## 1 Especificaciones técnicas

---

<b>KERN (typ)</b>	<b>TMWA-A04-A</b>
Modelo	MWA-A04
Dimensiones (A x P x A) mm	470 x 310 x 460 mm
Dimensiones en estado montado	1040 x 4530 x 1125
Asiento	470 x 310 x 460 mm
Peso neto	8000 g
Altura del soporte de display	1125 mm



**Pasamanos diseñados exclusivamente para el montaje en la balanza KERN MWA 300K-100NM.**



Cuando use el pasamanos MWA-A04 con la balanza MWA 300K-100NM, observe siempre el manual de instrucciones del MWA 300K-100NM.

---

## 2 Elementos entregados

---

- Pasamanos
- 4 tornillos
- Manual de instrucciones
- 1 rampa

---

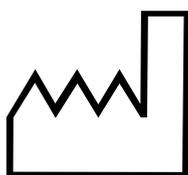
## 3 Explicación de los pictogramas

---

### SN WF 18xxx

El número de serie de cada aparato está indicado en el propio aparato y sobre su embalaje.

(imagen: número a título de ejemplo)



2018-08

Fecha de fabricación del accesorio sanitario.

(imagen: año y mes – a título de ejemplo)



«Importante, observar las indicaciones del documento adjunto», u  
«Observar las recomendaciones del manual de instrucciones».



**Kern & Sohn GmbH**  
**D – 72336 Balingen**  
**Ziegelei 1**  
**[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)**

Identificación del fabricante del accesorio sanitario con su dirección.

---

## 4 Indicaciones básicas (informaciones generales)

---



Conforme a la Directiva 2014/31/UE, las balanzas deben ser verificadas para los siguientes usos:

Artículo 1, párrafo 4: «Determinación de la masa en la práctica de la medicina en lo referente al pesaje de los pacientes, con el objetivo de control, de diagnóstico y / o de tratamientos médicos.»

**Objetivo Indicación:**  
**Pasamanos MWA-A04 en una balanza KERN MWA 300K-100NM**

- Determinación del peso corporal en medicina.
- Aplicación como «instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático, es decir, p. ej. la persona tiene que colocarse con cuidado en el centro del asiento.
- En el caso de las balanzas de plataforma para sillas de ruedas, utilizar la rampa para colocar sobre el centro del plato la silla con la persona sentada. En el caso de las sillas eléctricas, la silla puede colocarse por sus propios medios.
- Los pasamanos montados MWA-A04 permiten el uso de la siguiente función adicional: La persona a pesar puede sentarse durante el pesaje.
- **Contraindicaciones:**

No se conoce ninguna contraindicación.

**Uso previsto**

Según la aplicación y el modelo, esta balanza sirve para definir la masa de las personas en posición sentada o en posición erguida, en los lugares destinados a consulta médica. La balanza está prevista para diagnóstico, profilaxis y seguimiento de las enfermedades.



Conforma al uso previsto, el asiento se usa para determinar el peso de las personas incapaces de mantenerse erguido pie. El asiento no está previsto para quedar sentado en él durante un tiempo prolongado y, por lo tanto, es necesario levantarse inmediatamente después de obtener el valor de pesaje. El uso del asiento solo está permitido bajo supervisión del personal médico.

Las balanzas dotadas con interfaz de serie pueden ser conectadas únicamente a los aparatos conformes a la norma EN 60601--1.

En el caso de la balanza KERN MWA, la persona a pesar ha de colocarse con cuidado en el centro del plato.

**A las personas incapaces mantenerse en pie firmemente, se les recomienda sentarse en el asiento desplegado. Si es necesario, se debe prestarles ayuda ofreciendo un punto de apoyo.**

La balanza está diseñada para uso continuo.

El valor de la masa se lee después de haber conseguido la estabilización de la balanza.

La entrada y la salida se encuentran en el mismo lado.

Antes cada uso una persona autorizada ha de verificar el correcto estado de la balanza.

La persona a pesar no puede tener los pies húmedos (peligro de resbalarse).

**Uso  
imprevisto**

Ambos pasamanos laterales han sido diseñados para asegurar la estabilidad de la persona sobre la balanza.

Deben montarse de manera estable y conforme a la descripción.

Otras cargas diferentes a las descritas están prohibidas y pueden causar daños materiales y personales.

**Tenga en cuenta:**

Lesión o daño al dispositivo:

La carga máxima admisible en el asiento plegable es menor que la carga máxima admisible en la balanza.

Use el asiento plegable solo en el rango de carga máxima.

No use el asiento plegable si se supone que el peso de la persona a pesar pueda exceder la carga permisible en el asiento.

No usar las balanzas para pesaje dinámico.

No someter el plato de pesaje a carga durante un tiempo prolongado. En caso contrario, el mecanismo de medición puede sufrir daños.

Evitar cualquier golpe y/o sobrecarga del plato por encima de la carga máxima (Máx.), incluyendo la carga que implica la tara. En caso contrario, la balanza puede sufrir daños.

No usar nunca la balanza en locales con riesgo de explosión.

La versión de serie no tiene protección contra deflagraciones.

Una mezcla inflamable puede crearse a partir de agentes anestésicos que contengan oxígeno o gas hilarante (protóxido de nitrógeno).

No se debe proceder a modificaciones estructurales de la balanza. Una modificación puede conllevar errores en las indicaciones de mediciones, significa una infracción a las condiciones técnicas de seguridad así como la inutilización de la balanza.

La balanza solo debe usarse de acuerdo a sus instrucciones.

Para otros estándares de uso / campos de aplicación es necesario el acuerdo escrito de KERN.

**Garantía** La garantía se anula en caso de:

- no respetar las recomendaciones del manual de instrucciones;
- uso no conforme a las aplicaciones descritas;
- modificar o abrir el aparato;
- dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros, de líquidos;
- desgaste normal;
- colocar indebidamente el aparato o usar una instalación eléctrica inapropiada;
- sobrecargar el mecanismo de medición;
- caída de la balanza.

**Supervisión de las medidas de control**

Dentro del marco del sistema de control de calidad es necesario verificar habitualmente las propiedades técnicas de medición de la balanza así como, si es accesible, de la pesa de control. A este fin, el usuario responsable tiene que definir la periodicidad adecuada así como el estándar y los límites de estos controles. Las informaciones sobre la supervisión de las medidas de control: las balanzas, así como las pesas de muestra indispensables, se encuentran accesibles en la página Web de KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Las pesas de control así como las balanzas se pueden calibrar rápidamente y a un módico precio en un laboratorio acreditado por DKD (Deutscher Kalibrierdienst), laboratorio de calibrado de KERN (ajuste a las normas en vigor para cada país).

En el caso de las balanzas con regla de medición de altura para personas se recomienda controlar su exactitud de medición, dado que la definición de la altura de una persona siempre conlleva una gran posibilidad de inexactitud.

---

## 5 Recomendaciones básicas de seguridad

---



Antes de poner en funcionamiento el aparato, léase el manual de instrucciones, incluso si tiene experiencia con los productos de KERN.

**Formación del personal**

Para asegurar un uso y mantenimiento correctos del aparato, el personal ha de leer el manual de instrucciones y observarlo.

**Evitar la contaminación**

Con el fin de evitar contaminación cruzada (micosis, ...) los elementos que entren en el contacto con el paciente han de estar permanentemente limpios.

Recomendación:

Limpiar tras cada uso que pudiera causar una contaminación casual (p. ej. mediante un contacto directo con la piel).

---

## 6 Transporte y almacenaje

---

**Control a la recepción**

Inmediatamente, tras haber sido recibido el envío, es indispensable verificar si no está visiblemente dañado el embalaje. El mismo procedimiento se aplica al aparato después de haberlo extraído de su embalaje.

**Embalaje/ devolución**

- ⇒ Todos los componentes del embalaje original deben guardarse para el caso de una posible devolución.
- ⇒ El transporte de la devolución siempre se ha de efectuar en el embalaje original.
- ⇒ Antes de enviar el aparato hay que desconectar todos los cables conectados así como las unidades sueltas / móviles.
- ⇒ Si existen, hay que volver a instalar las protecciones de transporte.
- ⇒ Todas las unidades, p. ej. el plato de la balanza, el adaptador de red etc. tienen de estar correctamente ubicados para no moverse y dañarse.

---

## 7 Desembalar/desmontar

---

### 7.1 Lugar de emplazamiento, lugar de uso

Las balanzas están fabricadas de forma que indiquen resultados de medición fiables en condiciones normales de explotación.

Elegir un emplazamiento adecuado para la balanza de forma de asegurar que su trabajo sea preciso y rápido.

***Por lo tanto, al elegir un lugar para configurar, tenga en cuenta las siguientes reglas:***

- Evitar temperaturas extremas así como cambios de temperatura debidos p. ej. a la presencia de radiadores o trabajo en una zona con riesgo de exposición directa a la luz solar.
- Evitar las sacudidas durante el pesaje.
- Proteger el aparato contra la humedad ambiental alta, los vapores y el polvo.
- No exponer el aparato a una fuerte humedad durante un largo periodo de tiempo. El aparato puede cubrirse de rocío (condensación de humedad ambiental) si pasa de un ambiente frío a un ambiente más cálido.
- Evitar la electricidad estática de la balanza y de las personas a pesar.
- Evitar el contacto con agua.

En caso de existencia de campos electromagnéticos (p. ej. teléfonos móviles o radios), de cargas estáticas o de alimentación eléctrica inestable cabe la posibilidad de obtener grandes aberraciones en las indicaciones (resultado erróneo de pesaje). En ese caso es indispensable cambiar la ubicación de la báscula o eliminar el origen de las perturbaciones.

### 7.2 Desembalaje

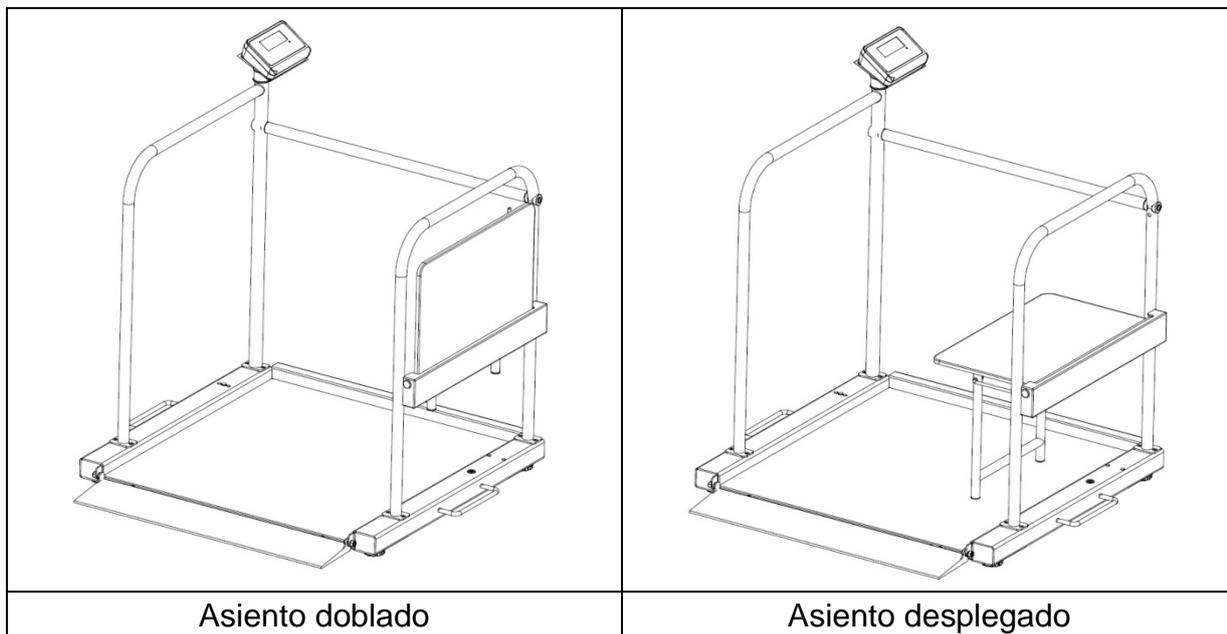
Sacar con precaución las piezas del envoltorio y colocarlas en el lugar previsto para su uso.

## 8 Explotación

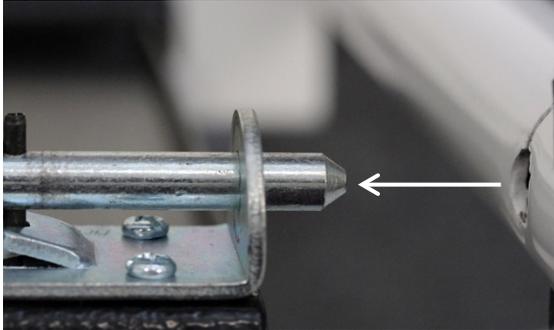
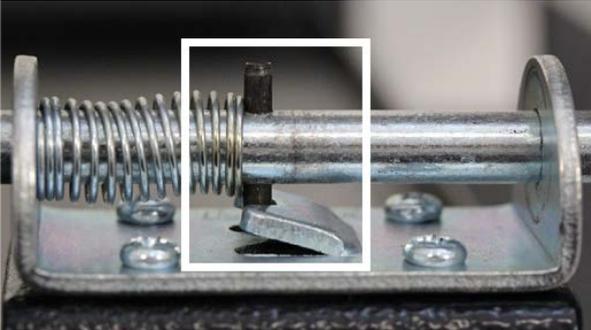
La instalación del pasamanos con asiento permite un pesaje seguro en una posición sentada con la báscula de plataforma para sillas de ruedas KERN MWA 300K-100NM.



- El procedimiento exacto de pesaje con uso de asiento es descrito en el manual de instrucciones de la balanza KERN MWA 300K-100NM.
- Recordar que durante el uso de la balanza con un asiento plegable únicamente está disponible una rampa de acceso.



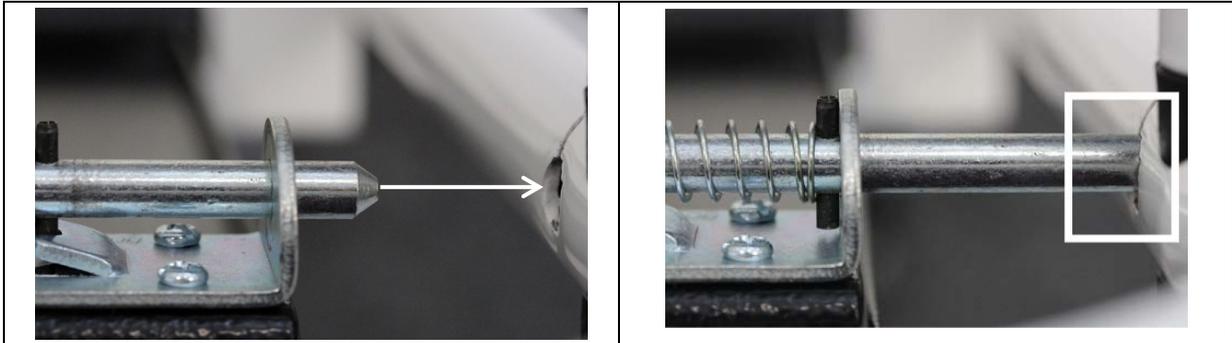
## 8.1 Pesaje con asiento: Desplegar el asiento

1	2
Retire el perno de seguridad (ver imagen).	Gire el perno de seguridad y enganche la lengüeta negra a la pieza metálica para evitar posibles daños a la balanza causados por el perno de seguridad.
	

- ⇒ Asegúrese de que la placa de pesaje no esté cargada.
- ⇒ Desplegar el asiento tirando de él hacia abajo.
- ⇒ Asegúrese de que las patas del asiento estén completamente bajadas.
- ⇒ Deje que el paciente se suba en la superficie de pesaje.
- ⇒ Asegúrese de que el paciente esté inmóvil.
- ⇒ Ayude al paciente a sentarse en el centro del asiento y asegúrese que esté sentado inmóvil.
- ⇒ Realice el pesaje y lea el valor de pesaje.
- ⇒ Después del pesaje, ayude al paciente a bajar lenta y cuidadosamente la superficie de pesaje.

## Recoger el asiento hacia arriba

- ⇒ Después de recoger el asiento hacia arriba, compruebe cuidadosamente que el perno de seguridad haya entrado firmemente en el orificio del pasamanos. (ver dibujo)



- Fijar correctamente el asiento es importante para evitar un despliegue involuntario.
- Después de completar el pesaje, verifique que el asiento plegado no haya sido desbloqueado accidentalmente.
- Las patas del asiento han de estar completamente recogidas.

---

## 9 Limpieza/desinfección

---

### 9.1 Limpieza/desinfección

El plato (el asiento) y su soporte han de limpiarse únicamente con un detergente de uso doméstico o desinfectante accesible en los comercios p.ej. solución de isopropanol al 70%. Recomendamos usar un desinfectante destinado para desinfectar mediante el método de limpieza en húmedo. Respetar las recomendaciones del fabricante.

No usar productos de pulir o de limpieza agresivos como el alcohol puro, gasolina o similares ya que pueden dañar la alta calidad de su superficie.

Con el fin de evitar la contaminación cruzada (micosis) han de respetarse las siguientes pautas de desinfección:

- Plato de la balanza – antes de la medición y después de cada medición que implique un contacto directo con la piel.
- En caso de necesidad:
  - panel de control,
  - teclado de membrana.



No vaporizar el aparato con desinfectante.

El desinfectante no ha de penetrar dentro de la balanza.

Quitar las impurezas inmediatamente.

### 9.2 Esterilizar

Está prohibido esterilizar el aparato.